



Plan for the future: Decisions about your life

# 计划未来

## 有关你生活的决定



你有权自己做生活上的决定。

但今后你也许会生病或受伤、需要别人做决定或做事情。比如，随着你年纪越来越大，你或许需要别人帮你去银行或申请养老服务。

如果你自己无法做决定，你可以通过填写enduring power of attorney（持久授权书）来选择某人代你做决定。



若要这么做，你需要：

- 填一份特殊的表
- 按表中有关如何签字的说明签字。

如果你按这些步骤正确地填表，这份表就形成一个法律文件。

你应该选择你信任的人，而且这个人非常了解你，比如亲戚或朋友。你选择的人必须同意接受委托。



要小心。如果你没有信任的人代你做决定，就不要填这份表。

### 这个人能为你做哪些决定？

这个人能为你做哪些决定由你定。

所做的决定可以关系到你的：

- **财务（钱）**

比如：

- » 用你的钱来付你的账单
- » 用你的钱来为你买东西
- » 你需要的话为你卖房子。

## • 生活方式（你如何生活）

比如：

- » 你需要哪些服务
- » 你搬家的话应住在哪里。

## 你选择的人可以不止一个

比如，你可以选择：

- 一个人来做财务方面的决定、另一个人来做生活方式的决定
- 同一个人做两方面的决定。

你选择的人肩负重任。

比如，他们必须：

- 做事诚实，做你想要的决定
- 把你的钱花在你需要的地方。



他们不能用你的钱替他们自己买东西。

## 从什么时候开始由你定

你可以请此人：

- 今后开始，当你生病、无法自己做决定时
- 马上开始，因为你现在就需要帮助。

## 如果这个人马上开始为你提供帮助

如果这个人马上开始为你提供帮助、而你仍能自己做决定，那么你要告诉这个人应做什么。

这个人不应该：

- 接管你的生活
- 强迫你做你不想做的事。

控制权仍在你的手里，因为你仍能自己做决定。

如果你对这个人的表现不满意，你可以改主意并选其他人。你需要重新填一份表。

## 如果你没有填表、没有选任何人，那怎么办？

如果你病得很重或伤得很重、以至于你无法做决定，有一个能够选择某人代你做决定的仲裁庭，叫Victorian Civil and Administrative Tribunal (VCAT, 维州民事及行政仲裁庭)。

VCAT可能会选择一位家人、朋友或维州的Public Advocate (公共代言人) 来为你做决定。

## 去哪里找这份表

Office of the Public Advocate (OPA, 公共代言处) 一本题为Take Control (掌握主动) 的小册子上有你需要的表，在OPA网站上也有这份表。

[www.publicadvocate.vic.gov.au](http://www.publicadvocate.vic.gov.au)

表是免费的。

这份表叫：

- enduring power of attorney (持久授权书) 。



有些人：

- 请律师帮他们填表，这需要花钱
- 请朋友或家人帮他们填表。

法律规定只有在你明白你在做什么的情况下才可以填写此表。



没有人能强迫你这么做。

这是你的选择。



### 如果你有问题

你或你的亲戚或朋友可以打电话咨询OPA的意见，电话1300 309 337。



你可以要求安排电话翻译。